

Zoznam č. 02/2024 úlohy rozvoja technickej normalizácie - preklady (zverejnený dňa 16. 2. 2024, termín prihlásenia sa do 1. 3. 2024)

Subsektor	Zoznam PRTN	CEN/CLC ISO/IEC TC/SC	Označenie dokumentu	Názov anglický	Názov slovenský	Národná legislatíva (zákon, vyhláška ...)	Smernica/nariadenie EÚ/mandát EK	Počet strán EN, HD, TS, TR	Počet normostrán EN, HD, TS, TR	Výdavok na preklad zo štátneho rozpočtu (maximálny)	Zodpovedný zamestnanec OdTN	Informácia
01FOOD Potraviny, nápoje a súvisiace produkty	2/2024	CEN/SS C01	EN ISO 23662:2024	Definitions and technical criteria for foods and food ingredients suitable for vegetarians or vegans and for labelling and claims (ISO 23662:2021)	Definície a technické kritériá na potraviny a zložky potravín vhodných pre vegetariánov alebo vegánov a na ich označovanie a požiadavky (ISO 23662: 2021)	Zákon č. 152/1995 Z.z		17	13	325,00 €	Ing. Podobová Eva, PhD.	
02MINM Baníctvo, základné kovy a súvisiace produkty	2/2024	CEN/TC 262	EN ISO 3882:2024	Metallic and other inorganic coatings - Review of methods of measurement of thickness (ISO 3882:2024)	Kovové a iné anorganické povlaky. Prehľad metód merania hrúbky (ISO 3882: 2024)			13	17	332,00 €	Ing. Marsová Eva	
04AAAA Stavebníctvo - všeobecne	2/2024	CEN/TC 154	EN 1097-1:2023	Tests for mechanical and physical properties of aggregates - Part 1: Determination of the resistance to wear (micro-Deval)	Skúšky na stanovenie mechanických a fyzikálnych vlastností kameniva. Časť 1: Stanovenie odolnosti proti obrusovaniu (mikro-Deval)			22	19	371,00 €	Ing. Hrubá Ivana	
04COSE Architektonické, stavebné, inžinierske a inšpekčné služby	2/2024	CEN/TC 250	EN 1999-1-4:2023	Eurocode 9 - Design of aluminium structures - Part 1-4: Cold-formed structural sheeting	Eurokód 9. Navrhovanie hliníkových konštrukcií. Časť 1-4: Plošné profily tvarované za studena		M/515	83	68	1 700,00 €	Ing. Valach Jozef	
04CPRO Stavebné výroby, konštrukcie a materiály; doplnkové výroby pre stavebníctvo (okrem elektrických)	2/2024	CEN/TC 227	EN 12697-22:2020+A1:2023	Bituminous mixtures - Test methods - Part 22: Wheel tracking	Asfaltové zmesi. Skúšobné metódy. Časť 22: Skúška vyjazďovania kolesom			29	27	527,00 €	Ing. Hrubá Ivana	
04CPRO Stavebné výroby, konštrukcie a materiály; doplnkové výroby pre stavebníctvo (okrem elektrických)	2/2024	CEN/TC 229	EN 13369:2023	Common rules for precast concrete products	Všeobecné pravidlá pre betónové prefabrikáty			77	64	1 248,00 €	Ing. Otrubová Jana	
04CPRO Stavebné výroby, konštrukcie a materiály; doplnkové výroby pre stavebníctvo (okrem elektrických)	2/2024	CEN/TC 254	EN 17872:2023	Flexible sheets for waterproofing - Underlays for discontinuous roof coverings - Artificial ageing procedure	Hydroizolačné pásy a fólie. Podložky pod nespojité strešné krytiny. Postup umelého starnutia			10	8	200,00 €	Ing. Rusnáková Andrea	
04CPRO Stavebné výroby, konštrukcie a materiály; doplnkové výroby pre stavebníctvo (okrem elektrických)	2/2024	CEN/TC 254	EN 17873:2023	Flexible sheets for waterproofing - Underlays for discontinuous roof coverings and walls - Instructions for mounting and fixing for reaction to fire testing	Hydroizolačné pásy a fólie. Podložky pod nespojité strešné krytiny a steny. Návod na montáž a upevnenie na skúšku reakcie na oheň			11	10	250,00 €	Ing. Rusnáková Andrea	
04CPRO Stavebné výroby, konštrukcie a materiály; doplnkové výroby pre stavebníctvo (okrem elektrických)	2/2024	CEN/TC 250	EN 1999-1-1:2023	Eurocode 9 - Design of aluminium structures - Part 1-1: General rules	Eurokód 9. Navrhovanie hliníkových konštrukcií. Časť 1-1: Všeobecné pravidlá pre konštrukcie		305/2011 M/515	371	318	6 201,00 €	Ing. Valach Jozef	
05AAAA Strojárstvo - všeobecne	2/2024	ISO/TC 108	ISO 10817-1:1998	Rotating shaft vibration measuring systems Part 1: Relative and absolute sensing of radial vibration	Systémy na meranie kmitania rotujúceho hriadeľa. Časť 1: Relatívne a absolútne snímanie radiálneho kmitania			28	26	650,00 €	Ing. Rusnáková Andrea	

Zoznam č. 02/2024 úlohy rozvoja technickej normalizácie - preklady (zverejnený dňa 16. 2. 2024, termín prihlásenia sa do 1. 3. 2024)

Subsektor	Zoznam PRTN	CEN/CLC ISO/IEC TC/SC	Označenie dokumentu	Názov anglický	Názov slovenský	Národná legislatíva (zákon, vyhláška ...)	Smernica/nariadenie EÚ/mandát EK	Počet strán EN, HD, TS, TR	Počet normostrán EN, HD, TS, TR	Výdavok na preklad zo štátneho rozpočtu (maximálny)	Zodpovedný zamestnanec OdTN	Informácia
05AAAA Strojárstvo - všeobecne	2/2024	ISO/TC 108	ISO 21940-13: 2012	Rotor balancing. Part 13: Criteria and safeguards for the in-situ balancing of medium and large rotors	Mechanické kmitanie. Vyvažovanie rotora. Časť 13: Kritériá a bezpečnostné opatrenia na vyvažovanie stredných a veľkých rotorov in situ			30	24	600,00 €	Ing. Rusnáková Andrea	
05AAAA Strojárstvo - všeobecne	2/2024	ISO/TC 108	ISO 5348: 2021	Mechanical vibration and shock. Mechanical mounting of accelerometers	Mechanické kmitanie a otrasy. Mechanické pripievňovanie akcelerometrov			28	24	600,00 €	Ing. Rusnáková Andrea	
06RAIL Železničné hnacie vozidlá, električky, ostatné vozidlá a súvisiaca infraštruktúra/súvisiace zariadenia	2/2024	CLC/TC 9X	EN 50155: 2021	Railway applications - Rolling stock - Electronic equipment	Dráhové aplikácie. Kofajové vozidlá. Elektronické zariadenia		D 2016/797/EU M/484	108	112	2 800,00 €	Ing. Machurková Marta	
07AAAA Energetika a infraštruktúra - všeobecne	2/2024	CEN/TC 164	EN 200: 2023	Sanitary tapware - Single taps and combination taps for water supply systems of type 1 and type 2 - General technical specification	Zdravotnotechnické armatúry. Jednoduché výtokové armatúry a zmiešavacie batérie pre systémy zásobovania vodou typu 1 a typu 2. Všeobecné technické podmienky		98/83/EC	54	37	722,00 €	Ing. Hrubá Ivana	
07WWCS Poradenské služby v oblastiach zásobovania vodou a odpadového hospodárstva	2/2024	ISO/TC 224	ISO 24510: 2024/rev.	Activities relating to drinking water and wastewater services. Guidelines for the assessment and for the improvement of the service to users	Činnosti týkajúce sa služieb v oblasti zásobovania pitnou vodou a odvádzania a čistenia odpadovej vody. Pokyny na posudzovanie a zlepšovanie služieb užívateľom	zákon č. 442/2002 Z.z. zákon č. 230/2005 Z.z. vyhláška ÚRSO č. 317/2008 Z. z.		49	78	1 521,00 €	Ing. Hrubá Ivana	
08EMEC Elektronické, elektromechanické a elektrotechnické dodávky	2/2024	CLC/SR 10	EN IEC 60567: 2024	Oil-filled electrical equipment - Sampling of free gases and analysis of free and dissolved gases in mineral oils and other insulating liquids - Guidance	Elektrické zariadenia plnené olejom. Odber vzoriek voľných plynov a analýza voľných a rozpustených plynov. Návod			64	74	1 850,00 €	Ing. Babušková Ivana	
09HOUS Domáce a ostatné spotrebiče	2/2024	CLC/TC 61	EN IEC 60335-2-14:2023	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-14: Particular requirements for kitchen machines	Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Bezpečnosť. Časť 2-14: Osobitné požiadavky na kuchynské stroje			38	39	761,00 €	Ing. Machurková Marta	
09HOUS Domáce a ostatné spotrebiče	2/2024	CLC/TC 61	EN IEC 60335-2-14:2023/A11: 2023	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-14: Particular requirements for kitchen machines	Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Bezpečnosť. Časť 2-14: Osobitné požiadavky na kuchynské stroje		2014/35/EU M/511	12	10	250,00 €	Ing. Machurková Marta	
09HOUS Domáce a ostatné spotrebiče	2/2024	CLC/TC 61	EN IEC 60335-2-14:2023/A1: 2023	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-14: Particular requirements for kitchen machines	Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Bezpečnosť. Časť 2-14: Osobitné požiadavky na kuchynské stroje		2014/35/EU M/511	4	4	100,00 €	Ing. Machurková Marta	
09HOUS Domáce a ostatné spotrebiče	2/2024	CLC/TC 61	EN IEC 60335-2-23:2023/A11: 2023	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-23: Particular requirements for appliances for skin or hair care	Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Bezpečnosť. Časť 2-23: Osobitné požiadavky na spotrebiče na ošetrovanie pokožky alebo vlasov		2014/35/EU;2006/42/EC M/396;M/511	8	5	125,00 €	Ing. Machurková Marta	
09HOUS Domáce a ostatné spotrebiče	2/2024	CLC/TC 61	EN IEC 60335-2-23:2023/A1: 2023	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-23: Particular requirements for appliances for skin or hair care	Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Bezpečnosť. Časť 2-23: Osobitné požiadavky na spotrebiče na ošetrovanie pokožky alebo vlasov		2014/35/EU;2006/42/EC M/396;M/511	6	6	150,00 €	Ing. Machurková Marta	
11WORK Pracovné odevy, špeciálne pracovné odevy a doplnky	2/2024	CEN/TC 161	EN ISO 20344:2021/A 1: 2024	Personal protective equipment - Test methods for footwear - Amendment 1 (ISO 20344:2021/Amd 1:2024)	Osobné ochranné prostriedky. Skúšobné metódy na obuv. Zmena A1 (ISO 20344: 2021/Amd 1: 2024)	Zákon č. 124/2006 Z.z.		15	10	250,00 €	Ing. Podobová Eva, PhD.	

Zoznam č. 02/2024 úlohy rozvoja technickej normalizácie - preklady (zverejnený dňa 16. 2. 2024, termín prihlásenia sa do 1. 3. 2024)

Subsektor	Zoznam PRTN	CEN/CLC ISO/IEC TC/SC	Označenie dokumentu	Názov anglický	Názov slovenský	Národná legislatíva (zákon, vyhláška ...)	Smernica/nariadenie EÚ/mandát EK	Počet strán EN, HD, TS, TR	Počet normostrán EN, HD, TS, TR	Výdavok na preklad zo štátneho rozpočtu (maximálny)	Zodpovedný zamestnanec OdTN	Informácia
14AAAA Služby - všeobecne	2/2024	CEN/CLC/JTC 14	EN 16247-1:2022	Energy audits - Part 1: General requirements	Energetické audity. Časť 1: Všeobecné požiadavky		M/479	25	21	410,00 €	Ing. Valach Jozef	
14AAAA Služby - všeobecne	2/2024	CEN/CLC/JTC 14	EN 16247-2:2022	Energy audits - Part 2: Buildings	Energetické audity. Časť 2: Budovy		M/479	43	32	624,00 €	Ing. Valach Jozef	
14AAAA Služby - všeobecne	2/2024	CEN/CLC/JTC 14	EN 16247-3:2022	Energy audits - Part 3: Processes	Energetické audity. Časť 3: Procesy		M/479	27	21	410,00 €	Ing. Valach Jozef	
14AAAA Služby - všeobecne	2/2024	CEN/CLC/JTC 14	EN 16247-4:2022	Energy audits - Part 4: Transport	Energetické audity. Časť 4: Doprava		M/479	24	19	371,00 €	Ing. Valach Jozef	